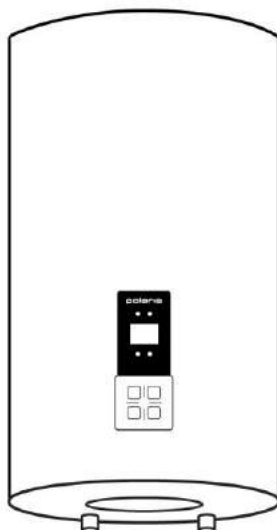


polaris

ТЕХНИКА УЮТНОЙ ЖИЗНИ

Руководство по эксплуатации / Гарантія
Інструкція з експлуатації / Гарантія
Пайдалану жөніндегі нұсқау / Кепілдік
Manual instruction / Guarantee



ORION IDR 30V, ORION IDR 50V, ORION IDR 80V, ORION IDR 100V

Водонагреватель электрический накопительного типа
(с внутренним баком из нержавеющей стали)

Водонагрівач електричний накопичувального типу
(з внутрішнім баком з нержавіючої сталі)

Електр жинақтауыш сужылытқышы
(тот баспайтын болаттан жасалған ішкі багі бар)



Благодарим Вас за выбор продукции, выпускаемой под торговой маркой “POLARIS”. Наши изделия разработаны в соответствии с высокими требованиями, предъявляемыми к качеству, функциональности и дизайну. Многолетний опыт производства по европейским стандартам, использование современных материалов, новых конструктивных решений и технологий гарантируют надежность в эксплуатации и долговечность водонагревателя. Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением изделия торговой марки “POLARIS”.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данную инструкцию, в которой содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните эту инструкцию вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

Обратите внимание

1) Непосредственно перед включением заполните водонагреватель водой. Чтобы наполнить водонагреватель водой необходимо открыть общий вентиль водопроводной сети и вентиль использования горячей воды. Аппарат полностью заполнен водой, когда она на полную мощность вытекает из вентиля использования горячей воды.

Внимание! Только когда аппарат заполнен водой полностью, можно включать в электрическую сеть нагревательный элемент.

2) Перед установкой или началом использования водонагревателя убедитесь, что напряжение в сети соответствует требованиям, указанным в технических характеристиках прибора.

3) Прибор должен быть надежно заземлен.

4) Отключайте прибор от электросети, если нет подачи воды в центральной линии водоснабжения.

5) Для обеспечения хорошего качества воды и долгой службы водонагревателя производите замену анода не реже 1 раза в год.

6) Зимой и в холодных районах при длительном неиспользовании нагревателя сливайте воду из нагревателя. Для этого: закройте вентиль подачи холодной воды к водонагревателю, откройте сливной кран горячей воды на смесителе, откройте сливную горловину удаления отстоя на предохранительном клапане (следите за тем, чтобы не ошпариться), слейте воду.

7) При длительном неиспользовании нагревателя отключите водонагреватель от электросети.

8) В случае возникновения неисправностей прибора обращайтесь к официальному продавцу или квалифицированному специалисту.

9) Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

10) Внимание! Вода из водонагревателя не предназначена для питья и приготовления пищи.

Назначение и область применения

Электрический накопительный водонагреватель предназначен для обеспечения горячего водоснабжения квартир, дач, бань и других бытовых помещений.

1. Требования безопасности

- Изготовитель предупреждает, что ненадлежащее выполнение требований данной инструкции, а также самовольное «усовершенствование» конструкции прибора, может привести к опасным для здоровья и жизни потребителя последствиям.
- Электрическое подсоединение должно выполняться в соответствии с правилами раздела «3.3 Электрическое подсоединение».
- Предохранительный клапан, входящий в комплект поставки, нельзя заглушать или заменять.
- Монтаж и подключение должны производить специалисты, имеющие необходимую квалификацию.
- **Внимание!** Запрещается устанавливать горизонтально вертикальные водонагреватели, и вертикально горизонтальные.
- Подсоединяемые к водонагревателю шланги и соединения должны выдерживать рабочее давление до 14 бар и температуру до + 100°C.
- Прибор обязательно должен быть заземлен.
- Если аппарат не будет использоваться в течение зимнего периода (например, на даче), то во избежание разрушения изделия вследствие расширения воды при замерзании в водонагревателе, следует слить всю воду из аппарата.

2. Техническое описание

1. Максимальная температура нагрева 75°C .
2. Прибор может использоваться в широких диапазонах значений давления воды и ее объемов; способен обеспечивать одновременного несколько потребителей.
3. Внутренние стенки изготовлены из высококачественной нержавеющей стали.

4. Прибор обладает хорошими теплоизолирующими свойствами, что позволяет поддерживать температуру в течение длительного времени.
5. Защита от перепадов давления воды (при давлении воды, превышающем **7 бар (0,7 МПа)** происходит автоматический сброс давления).
6. Защита от перегрева.

Во время работы бак водонагревателя постоянно находится под давлением магистрали холодной воды. Воду нагревает находящийся в нижней части бака нагревательный элемент. При потреблении горячей воды, холодная вода, поступающая в нижнюю часть бака, вытесняет нагретую воду через трубку забора горячей воды в верхней части бака в распределительную магистраль горячего водоснабжения.

Во время нагрева горит индикатор работы. При достижении заданной температуры встроенный термостат автоматически отключает нагревательный элемент. Указатель температуры показывает приблизительную температуру воды в баке. При снижении температуры водонагреватель автоматически включается.

Содержание

Для правильной установки и правильной эксплуатации изделия вам предоставляется следующая информация.

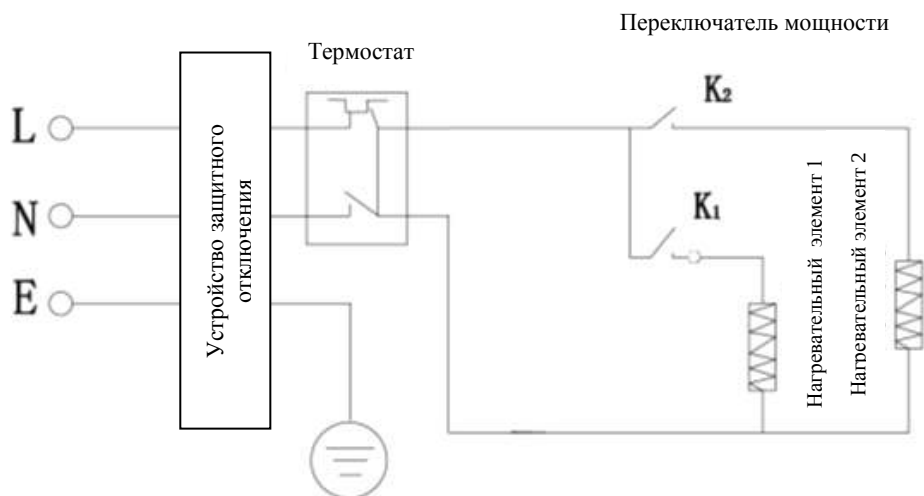
1. Технические характеристики.....	7
2. Устройство и названия основных деталей.....	8
3. Монтаж	
3.1 Способ крепления.....	9
3.2 Подсоединение к системе водоснабжения.....	9
3.3 Электрическое подсоединение.....	10
4. Использование.....	13
5. Обслуживание.....	14
6. Моменты, требующие внимания.....	16
7. Транспортировка.....	16
8. Требования по утилизации.....	16
9. Наиболее часто встречающиеся неисправности и их устранение.....	17
10. Срок службы.....	18
11. Информация о сертификации.....	18
12. Гарантийное обязательство.....	20

1. Технические характеристики

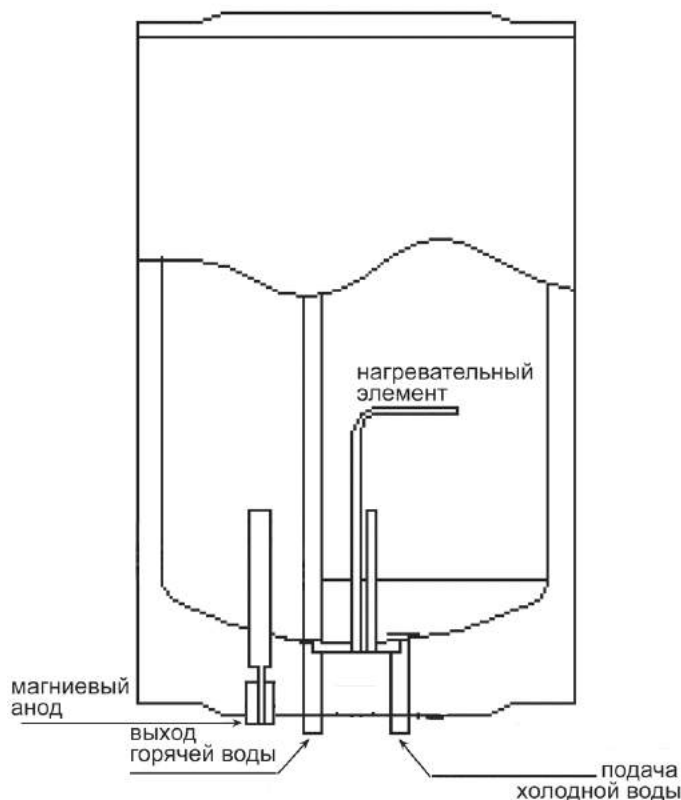
Модель	Объем	Напряжение	Мощность	Давление	Внешние размеры	Размеры упаковки
ORION IDR 30V	30 л.	220-240В, 50 Гц	2500 Вт	7 бар	Ø340 / 600	400x390x680
ORION IDR 50V	50 л.	220-240В, 50 Гц	2500 Вт	7 бар	Ø340 / 850	925x400x390
ORION IDR 80V	80 л.	220-240В, 50 Гц	2500 Вт	7 бар	Ø420 / 890	955x470x460
ORION IDR 100V	100 л.	220-240В, 50 Гц	2500 Вт	7 бар	Ø420 / 1050	1115x470x460

*ORION IDR – Водонагреватель электрический накопительного типа (с баком из нержавеющей стали) торговой марки POLARIS.

**Класс защиты – I



2. Устройство и названия основных деталей



Комплектация:

Водонагреватель - 1 шт.

Кронштейны крепления – 2 шт.

Анкерные болты с крюками - 4 шт.

Предохранительный клапан - 1 шт.

Сливная трубка – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

Список сервисных центров – 1 шт.

3. Монтаж

Монтаж прибора производится покупателем за свой счет.

Производитель не несет ответственности за неполадки, вызванные неправильной установкой и пренебрежительным отношением к рекомендациям данного руководства, а именно:

а) Установку рекомендуется производить с помощью специалистов, имеющих необходимую квалификацию.

б) Предохранительный клапан, входящий в комплект поставки, нельзя заглушать или заменять.

в) Электрическое подсоединение должно выполняться в соответствии с правилами раздела «3.3. Электрическое подсоединение».

г) водонагреватель должен быть надежно закреплен на стене, которая сможет выдержать его вес.

Чтобы уменьшить потери тепла по длине труб, аппарат следует устанавливать как можно ближе к месту потребления горячей воды.

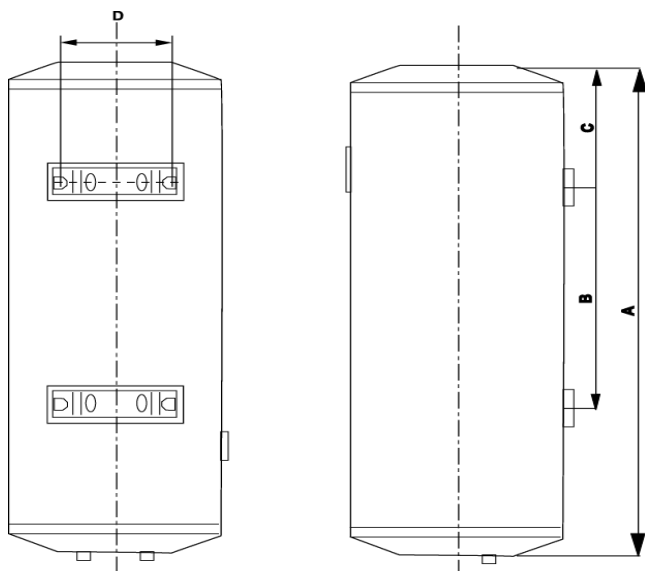
Для облегчения ухода за аппаратом следует оставить место для свободного доступа к электрическим частям (примерно 0,5 м). Кроме того, рекомендуется устанавливать водонагреватель на расстоянии 20-25 см от потолка и прилегающих стен.

3.1 Способ крепления

а) выберите подходящее место; в соответствии с указанными ниже размерами, электродрелью просверлите отверстия диаметром 12 мм и глубиной 80 мм. Отверстия должны располагаться на одном уровне.

б) используя винты-саморезы, прикрепите кронштейн к стене.

в) навесьте нагреватель, отрегулируйте крепления кронштейнов и угол винтов, проверьте их затяжку; убедитесь в том, что нагреватель надежно закреплен.



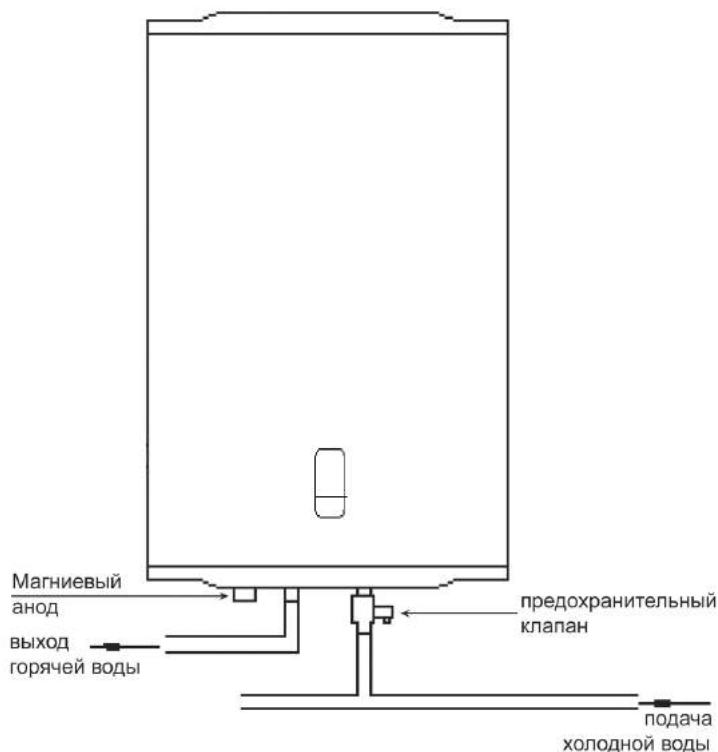
расстояние модель	A	B	C	D
ORION IDR 30V	585	---	195	244
ORION IDR 50V	830	310	255	244
ORION IDR 80V	870	465	170	244
ORION IDR 100V	1030	305+305	195	244

3.2 Подсоединение к системе водоснабжения:

1. Подсоединяемые к водонагревателю шланги и соединения должны выдерживать рабочее давление до 14 бар и температуру до +100°C.

2. При стандартном подсоединении водонагреватель работает под давлением, определяемым давлением в магистрали.

Подсоединение входной трубы водонагревателя к системе водоснабжения осуществляется через предохранительный клапан, входящий в комплект поставки.



Во избежание поломки при закручивании предохранительного клапана не применяйте больших усилий.

Предохранительный клапан выполняет две функции:

- пропускает воду только в одном направлении (является обратным клапаном).
- при давлении выше 7 бар стравливает воду через отверстие сбоку. (откалиброван на 7 бар).

Появление капель воды из отверстия предохранительного клапана во время нагрева воды является естественным процессом и связано с расширением воды в баке при нагревании. Отверстие клапана советуем соединить отводной гибкой трубкой с системой слива.

Ни в коем случае нельзя закрывать отверстие клапана!
Если давление воды в магистрали превышает 5 бар (атмосфер), следует после водяного счетчика поставить редуктор давления.

3.3 Электрическое подключение.

Внимание! Только когда аппарат заполнен водой полностью, можно включать в электрическую сеть нагревательный элемент.

Подключение прибора производится через заземленную сетевую розетку.

1. Необходимо обеспечить надежное заземление. **Внимание: если водонагреватель не будет заземлен, то в случае короткого замыкания УЗО (устройство защитного отключения), поставляемое в комплекте, может не сработать.**

2. Использовать источники энергии с напряжением 220 вольт и 50 гц

3. Номинальные электрические параметры сетевой розетки должны быть не меньше электрических параметров нагревателя.

4. Сетевая розетка и штепсель должны быть сухими и предотвращать утечку электричества.

Удостоверьтесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с маркировкой (шильдике).

УЗО (Устройство защитного отключения)

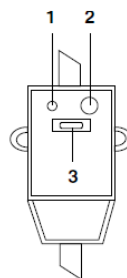
- 100% предотвращение поражения электрическим током.

- Следуйте инструкции по установке при подключении электрического накопительного водонагревателя.

- При подключении к электрической сети питания на лицевой стороне УЗО загорится индикатор Power (1).

- Для тестирования УЗО нажмите кнопку TEST (2). Индикатор Power (1) будет отключен.

- Для перезапуска УЗО нажмите кнопку (3).

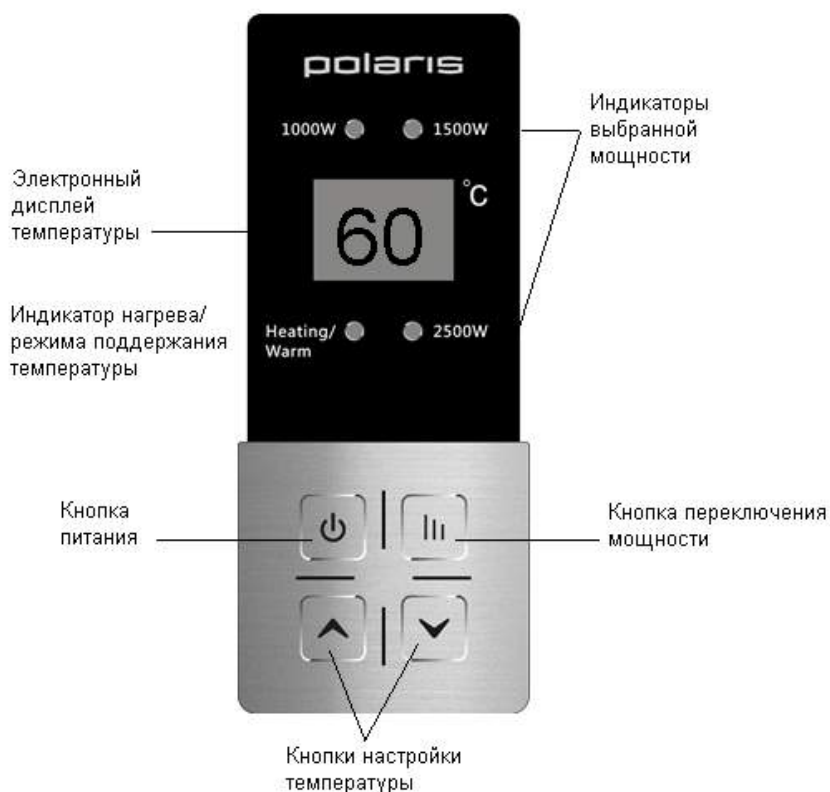


4. Использование

Непосредственно перед включением заполните водонагреватель водой. Чтобы наполнить водонагреватель водой необходимо открыть общий вентиль водопроводной сети и вентиль использования горячей воды. Аппарат полностью заполнен водой, когда она на полную мощность вытекает из вентили использования горячей воды.

Внимание! Только когда аппарат заполнен водой полностью, можно включать в электрическую сеть нагревательный элемент. После заполнения водонагревателя закройте кран горячей воды, осмотрите аппарат и убедитесь, что он не протекает. Включите водонагреватель в сеть.

Управление водонагревателем с помощью панели управления:



1. Нажмите кнопку питания. Прозвучит звуковой сигнал, на дисплее отобразится температура воды в баке.

2. С помощью кнопки переключения мощности установите необходимую мощность. (1000Вт/ 1500Вт /2500Вт). Каждое нажатие кнопки изменяет мощность, загорается соответствующий индикатор. От выбора мощности зависит скорость (время) нагрева воды до заданной температуры. Для первичного нагрева холодной воды рекомендуется использовать максимальную мощность. Для поддержания заданной температуры нагретой воды можно переключить мощность на более низкую.

С помощью кнопок настройки температуры установите необходимую вам температуру нагрева воды. Диапазон выбора температуры от 30 до 75°C. Каждое нажатие кнопки увеличивает температуру на 5°C. После выбора температуры цифры на дисплее будут мигать в течение 5-ти секунд, затем перестанут – температура установлена.

При достижении данной температуры встроенный термостат автоматически отключает нагревательный элемент. Теперь водонагреватель находится в режиме поддержания температуры. В режиме поддержания температуры водонагреватель автоматически включается при снижении вышеуказанной температуры.

Внимание! Вода из водонагревателя не предназначена для питья и приготовления пищи.

Если вы не используете нагреватель в течение длительного времени, выключите кнопку питания, перекройте вентиль подачи холодной воды и отключите прибор от электрической сети.

5. Обслуживание

1. В ходе эксплуатации один раз в полгода производите очистку нагревателя.

Последовательность действий: отключите водонагреватель от сети, перекройте водопроводный кран подводящей магистрали, откройте сливной вентиль на предохранительном клапане

повернув рукоятку, будьте осторожны и не ошпарьтесь и слейте грязь.

2. При наличии сильного образования накипи на нагревательном элементе или большого количества осадка, снимите нагревательный элемент и произведите его очистку. При их обратной установке соблюдайте следующие действия: затяжка болтов должна осуществляться равномерно, без значительного приложения силы, фиксирующая опора не должна быть наклонена. Подсоединение электропитания может быть произведено только после заливки изделия водой.
 3. При длительном неиспользовании нагревателя перекройте кран подачи холодной воды и отключите водонагреватель от электросети.
 4. При давлении воды, превышающем 5 бар, на сливном отверстии предохранительного клапана могут появиться капли воды или возникнуть течь.
 - a) Редкое появление капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана означает нормальную работу нагревателя. С целью более долгого исключения появления капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана держите вентиль залива холодной воды открытым.
 - b) Частое появление капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана означает, что давление воды превышает норму. В этом случае на трубах подвода холодной воды необходимо установить редуктор давления, который должен располагаться на максимально удаленном расстоянии от нагревателя.
 - c) Для отвода образующихся капель воды, может быть использована отводящая трубка, конец которой должен быть направлен вниз и не быть закрытым.
- Внимание!**
- d) **Обслуживание и ремонт водонагревателя должны выполняться только квалифицированными специалистами. Работы по очистке водонагревателя, замене магниевого анода не являются гарантийным обслуживанием и осуществляются за счет покупателя специалистами сервисного центра.**

6. Моменты, требующие внимания

1. При повреждении шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом, получаемым у изготовителя или его агента.
2. Зимой и в холодных районах при длительном неиспользовании нагревателя спускайте воду из нагревателя. Для этого: закройте вентиль подачи холодной воды, откройте сливной кран (при наличии смесителя переведите его регулятор в положение максимальной температуры), перекройте сливную горловину удаления отстоя (следите за тем, чтобы не ошпариться), после этого сливайте воду.
3. Розетки должны иметь надежное заземление.
4. Не используйте пластмассовые и алюминиевые шланги в качестве подводящих труб.
5. Указатель температуры, расположенный на баке, отображает приблизительную температуру воды в баке.

7. Транспортировка

Электроприборы транспортируют всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте конкретного вида. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку.

Транспортирование приборов должно исключать возможность непосредственного воздействия на них атмосферных осадков и агрессивных сред.

8. Требования по утилизации

По окончании срока эксплуатации электроприбора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, а передайте в официальный пункт сбора на утилизацию. Таким образом, Вы поможете сохранить окружающую среду.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном

порядке и в соответствии с действующими требованиями и нормами отраслевой нормативной документации, в том числе в соответствии с СанПиН 2.1.7.1322-03 «Гигиенические требования к размещению и обезвреживанию отходов производства и потребления.»

9. Наиболее часто встречающиеся неисправности и их устранение

Вид неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
Индикация на дисплее отсутствует	Сработала защита УЗО	Протестируйте УЗО, нажав кнопку «test». В случае, если УЗО прошло тестирование, нажмите на кнопку (3) перезапуска. В случае, если тестирование не проходит, свяжитесь со специалистами по техническому обслуживанию для осуществления ремонта (см. рис. ниже).
Увеличенное время нагрева воды	Интенсивное образование накипи	Специальный вид ремонта или очистки
	Вышел из строя нагревательный элемент	Специальный вид ремонта
	Регулятор мощности установлен на минимальное значение	Установите мощность более высокого значения
	Неисправность регулятора температуры	Специальный вид ремонта
Не загорается индикатор работы	Прибор не включен в сеть	Отсутствует напряжение в сети / прибор не подключен к сети электропитания
	Неисправность внутренней электропроводки	Специальный вид ремонта
	Индикаторная лампочка неисправна	Специальный вид ремонта
Вода не достаточно горячая	Регулятор температуры установлен на минимальное значение	Установите температуру более высокого значения
	Неисправен регулятор температуры	Специальный вид ремонта
	Неисправен нагревательный элемент	Специальный вид ремонта
	Сработала защита от перегрева	Специальный вид ремонта

Внимание! При возникновении таких неисправностей как: протечка бака водонагревателя, частое срабатывание защитного устройства и других неисправностей, требующих специального вида ремонта, отключите водонагреватель от источника питания, перекройте магистраль подвода холодной воды и известите об этом сервисную службу. Самостоятельный демонтаж водонагревателя возможно проводить только с согласия местного сервисного центра и продавца. Нарушение этого требования может привести к потере гарантии.

Примечание: Вследствие постоянного процесса внесения изменений и улучшений, между инструкцией и изделием могут наблюдаться некоторые различия. Производитель надеется, что пользователь обратит на это внимание.

10. Срок службы

Установленный производителем, в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей», срок службы для нагревателей воды накопительного типа равен **7 (семь) лет** при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и соответствующими техническими стандартами. Просьба не путать срок службы с гарантийным сроком. Использование неочищенной воды снижает срок службы водонагревателей.

Дата производства указана на шильдике прибора

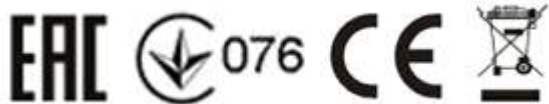
11. Информация о сертификации

Прибор сертифицирован на соответствие нормативным документам РФ.

Сертификат соответствия № TC RU C-US.AL16.B.07406, серия RU № 0344678

Срок действия с 27.10.2015 по 26.10.2016.

Выдан: Орган по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью «Гарант Плюс», Адрес: 121170, г.Москва, Кутузовский проспект, д.36, строение 3.



Конструкция прибора соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», а также ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Изготовитель:

TEXTON CORPORATION LLC

1313 N. Market Street, Suite 5100, Wilmington, State of Delaware 19801,
United States of America

at factory GUANGDONG RONGSHENG ELECTRIC HOLDING CO.,
LTD

No.9, Chaoguang Road, Ronggui, Shunde District, Foshan, Guangdong,
China

Общество с ограниченной ответственностью «ТЕКСТОН
КОРПОРЕЙШН»

1313 Н. Маркет Стрит, Помещение 5100, Уилмингтон, Штат Делавэр
19801, Соединенные Штаты Америки

на заводе ГУАНДУН РОНГШЕН ЭЛЕКТРИК ХОЛДИНГ КО., ЛТД
№.9, Чаоганг Роуд, Ронггуй, округ Шунде, Фошан, Гуандун, Китай

Уполномоченный представитель в РФ и Белоруссии:

ООО «ДС-Сервис»

109518 г.Москва, Волжский б-р, д.5

Телефон единой справочной службы: 8-800-700-11-78

12. Гарантийное обязательство

Водонагреватель электрический накопительного типа

ORION IDR

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует:

- **на бак** водонагревателя 7 лет от даты приобретения изделия, при условии правильной эксплуатации прибора.*

*** под правильной эксплуатацией подразумевается проведение обязательного ежегодного технического обслуживания**

- на электрические и электронные компоненты – 1 год.

и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и производством. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия не действует на предохранительный клапан.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Гарантийное обязательство распространяется на все модели, выпускаемые компанией «TEXTON CORPORATION LLC» в странах, где предоставляется гарантийное обслуживание (независимо от места покупки).
2. Изделие должно быть приобретено исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований по безопасности.
3. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами – уполномоченными дилерами изготовителя и официальными обслуживающими (сервис) центрами. Настоящая гарантия не распространяется на изделия, приобретенные у неуполномоченных изготовителем продавцов, которые самостоятельно отвечают перед потребителем в соответствии с российским законодательством.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов жидкостей, насекомых и продуктов их жизнедеятельности вовнутрь изделия;

- Неправильной эксплуатации, заключающейся в использовании изделия не по его прямому назначению, а также установки и эксплуатации изделия с нарушением правил и требований техники безопасности;
 - Износа деталей с ограниченным сроком использования;
 - Износа деталей, связанного с нарушением условий регулярного обслуживания;
 - Ремонта изделия, произведенного лицами или фирмами, не являющимися авторизованными сервисными центрами*;
 - Самостоятельной разборки изделия, не предусмотренной инструкцией по эксплуатации, или любого другого постороннего вмешательства в его конструкцию.
5. Действие настоящей гарантии не распространяется на предохранительный клапан.
 6. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом гарантийного талона, оригиналом товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.
 7. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий POLARIS обращайтесь к ближайшему официальному продавцу POLARIS.

В случае обнаружения неисправностей оборудования незамедлительно связаться с сервисным центром.

** Адреса авторизованных обслуживающих центров на сайте Компании: www.polar.ru*

Поставщик не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с повреждением изделия при транспортировке, в результате некорректного использования, а также в связи с модификацией или самостоятельным ремонтом изделия.